

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2022</b>	<b>100.000,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>322.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>422.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**FRANCESCO ZIOSI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	100.000,00
---	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	107.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>107.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	2.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>2.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	10.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	4.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	5.000,00
III.09	Rimborsi IVA	1.000,00
III.10	Altre entrate diverse	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>23.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	100.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>5.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>70.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>10.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>5.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>190.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>322.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
	<b>I.01</b> Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
	<b>I.02</b> Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
	<b>I.03</b> Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
	<b>I.04</b> Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
	<b>I.05</b> Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
	<b>I.06</b> Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
	<b>I.07</b> Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
	<b>II.01</b> Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>2.000,00</b>
	<b>II.02</b> Cancelleria	<b>2.000,00</b>
	<b>II.03</b> Illuminazione e riscaldamento	<b>2.000,00</b>
	<b>II.04</b> Pulizia locali	<b>4.000,00</b>
	<b>II.05</b> Spese telematiche e materiale informatico	<b>4.000,00</b>
	<b>II.06</b> Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>4.000,00</b>
	<b>II.07</b> Affitto locali	<b>40.000,00</b>
	<b>II.08</b> Manutenzioni	<b>2.000,00</b>
	<b>II.09</b> Trasporti	<b>2.000,00</b>
	<b>II.10</b> Premi assicurativi diversi	<b>0,00</b>
	<b>II.11</b> Spese amministrative varie	<b>5.000,00</b>
	<b>II.12</b> Libri e Audiovisivi	<b>1.500,00</b>
	<b>II.13</b> Abbonamenti	<b>3.000,00</b>
	<b>II.14</b> Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
	<b>II.15</b> Altre spese di funzionamento	<b>2.000,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>73.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
	<b>III.01</b> Manifestazioni culturali	<b>120.000,00</b>
	<b>III.02</b> Pubblicazioni	<b>6.000,00</b>
	<b>III.03</b> Pubblicità	<b>6.000,00</b>
	<b>III.04</b> Traduzione articoli	<b>0,00</b>
	<b>III.05</b> Viaggi di servizio	<b>2.000,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	1.500,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	6.000,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	4.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>145.500,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	4.000,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	3.000,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	6.000,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>13.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	100.000,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	5.000,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	70.000,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	10.000,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	5.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>190.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>422.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Avanzo di cassa presunto al 31 dicembre 2022.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

L'importo è pari alla dotazione finanziaria concessa nell'anno 2021, come da Regolamento 392/95 art. 20 comma 2.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Somma prevista quale eventuale introito da sponsorizzazioni di enti, istituzioni e privati locali.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

La tessera di amico dell'Istituto comporta il pagamento di una quota annuale, con la possibilità di scegliere tra due livelli di contributo finanziario per "socio" oppure "sostenitore".

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Somma prevista quale introito per i servizi di supervisione didattica e promozione dei corsi gestiti in collaborazione con un operatore esterno, che è stato selezionato tramite apposito bando di concorso.

**III.05 Vendita di servizi**

L'IIC ha sottoscritto una convenzione con Uninettuno Roma, che prevede lo svolgimento di esami a distanza presso i locali dell'Istituto, dietro pagamento di una tassa annuale da parte degli studenti interessati.

**III.08 Esami di certificazione**

Somma prevista quale introito per lo svolgimento degli esami di certificazione CILS dell'Università per Stranieri di Siena.

**III.09 Rimborsi IVA**

Somma prevista per eventuali rimborsi IVA.

**III.10 Altre entrate diverse**

Somma prevista per eventuali entrate diverse da quelle su indicate.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Si iscrive la somma in previsione di eventuali anticipazioni dal fondo scorta al conto di gestione per far fronte alle spese di funzionamento e promozionali. Le somme saranno reintegrate sul fondo scorta al momento dell'accreditamento della dotazione finanziaria 2023.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Si iscrive la somma in previsione dei compensi a personalità invitate in occasione di manifestazioni culturali, che abbiano domicilio fiscale in Italia.

**V.07 Partita di Giro 1**

La somma è iscritta nella previsione di contributi da parte del MAECI a favore di Cattedre di Italianistica delle Università svizzere.

**V.08 Partita di Giro 2**

La somma è iscritta nella previsione di contributi da parte del MAECI a editori svizzeri.

**V.09 Altre partite di giro**

La somma è iscritta nella previsione di dover sostenere dei contributi previdenziali INPS (vedi messaggio MAE n. 0177144 del 14 settembre 2016) e per la restituzione al conto di gestione, al termine dell'esercizio finanziario, del residuo del fondo piccole spese.

**USCITE**

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese per bollette telefonia/internet, per la spedizione di inviti cartacei per le manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto e per le consegne a mezzo corriere nazionale e internazionale.

**II.02 Cancelleria**

Spese per acquisto di materiale di cancelleria, per la stampa delle tessere "Amico dell'Istituto", di carta e buste da lettera con l'intestazione dell'Istituto.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Previsione di spesa quale quota parte per "oneri condominiali, utenze e canoni".

**II.04 Pulizia locali**

Spesa prevista per le pulizie in base alla Convenzione d'uso sottoscritta con il Consolato Generale d'Italia in Zurigo per l'utilizzo degli spazi in affitto più una quota parte per "oneri condominiali, utenze e canoni".

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Spesa prevista per l'acquisto e la configurazione di hardware o software e per l'assistenza in caso di guasti alle attrezzature informatiche dell'Istituto.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Spesa prevista per la sicurezza in base alla Convenzione d'uso sottoscritta con il Consolato Generale d'Italia in Zurigo per l'utilizzo degli spazi in affitto.

**II.07 Affitto locali**

Spesa prevista per il canone d'affitto in base alla Convenzione d'uso sottoscritta con il Consolato Generale d'Italia in Zurigo per l'utilizzo degli spazi in affitto.

**II.08 Manutenzioni**

La spesa comprende i costi di manutenzione annuale della fotocopiatrice/stampante, ed una eventuale quota parte per "oneri condominiali, utenze e canoni".

**II.09 Trasporti**

La somma prevista si riferisce a spostamenti interni alla Svizzera per motivi di servizio.

**II.11 Spese amministrative varie**

Previsione relativa alle spese bancarie, per la quota parte per "oneri condominiali, utenze e canoni" e per eventuali versamenti IRAP per soggetti con domicilio fiscale in Italia. Vedi messaggio MAE n. 0177144 del 14 settembre 2016.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

L'importo viene iscritto per le necessità di acquisto di volumi e audiovisivi per manifestazioni ed eventi (presentazione di scrittori, poeti, saggisti, giornalisti, ecc.).

**II.13 Abbonamenti**

La spesa prevede alcuni abbonamenti alle testate di emigrazione, ai maggiori quotidiani locali e alle piattaforme per l'invio della newsletter mensile e per la gestione della biblioteca digitale dell'Istituto.

**II.15 Altre spese di funzionamento**

La somma è iscritta nel caso di spese di funzionamento impreviste e diverse dalle voci sopra citate.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Previsione di spesa per le manifestazioni culturali 2023.

**III.02 Pubblicazioni**

Spesa prevista per l'eventuale stampa di atti di convegni linguistici e letterari organizzati o sostenuti dall'Istituto.

**III.03 Pubblicità**

Spesa prevista per inserzioni pubblicitarie relative ai corsi di italiano a gestione indiretta e a manifestazioni culturali dell'Istituto.

**III.05 Viaggi di servizio**

Previsione di spesa per viaggi di servizio.

**III.06 Premi, borse di studio**

Spesa prevista per premi e borse di studio in occasione di manifestazioni culturali.

**III.07 Convenzioni varie**

Spesa prevista per la convenzione con l'ente gestore dei corsi di lingua.

**III.08 Altre spese promozionali**

La somma è iscritta nel caso di spese promozionali impreviste e diverse dalle voci sopra citate.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Spesa prevista per l'eventuale acquisto di attrezzature per l'Istituto.

**IV.02 Arredamento**

Spesa prevista per l'eventuale acquisto di mobili e arredamenti per l'Istituto.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Spesa prevista per acquisto e sostituzione di apparecchiature informatiche.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**



**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

La ricostituzione del fondo scorta avverrà secondo le modalità e i termini previsti dal Regolamento, al momento dell'accreditamento della dotazione finanziaria 2023.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Si iscrive la spesa in previsione di compensi a personalità invitate in occasione di manifestazioni culturali, che abbiano domicilio fiscale in Italia.

**VI.08 Partita di Giro 1**

La somma è iscritta nella previsione di contributi da parte del MAECI a favore di Cattedre di Italianistica delle Università svizzere.

**VI.09 Partita di Giro 2**

La somma è iscritta nella previsione di contributi alla traduzione da parte del MAECI a editori svizzeri.

**VI.10 Altre partite di giro**

La somma è iscritta nella previsione di dover sostenere dei contributi previdenziali INPS (vedi messaggio MAE n. 0177144 del 14 settembre 2016) e per la restituzione al conto di gestione, al termine dell'esercizio finanziario, del residuo del fondo piccole spese.

### **Premessa**

L'Istituto Italiano di Cultura è attivo a Zurigo dal 1951, ed è l'unico Istituto culturale nazionale attivo in tutta la Confederazione. Questa circostanza rappresenta un privilegio e una responsabilità: privilegio perché, come interlocutori istituzionali attivi in loco, siamo coinvolti spesso anche in iniziative culturali di spessore; responsabilità perché la cultura e la lingua italiane sono parte fondamentale della Svizzera contemporanea, dove vive una comunità italoфона tra le più grandi in relazione alle dimensioni del Paese (si considerino almeno tre generazioni di immigrati, frontalieri, svizzeri ticinesi e grigionesi di lingua italiana) e dove la conoscenza dell'Italia anche fra la popolazione non italoфона è spesso di livello non banale. L'apprezzamento per la cultura italiana è diffuso in tutto il Paese: questo è dovuto, oltre che al valore intrinseco di molta parte della nostra produzione artistica, al sostanziale successo - nel tempo e dopo decenni di condizioni di vita durissime - dell'immigrazione italiana in Svizzera, che coinvolge ormai da molti anni una pluralità di estrazioni territoriali, accademiche e professionali. La Svizzera è il quinto Paese in assoluto per numero di visitatori in Italia (ricordiamo che il Paese ha circa otto milioni di abitanti) e la proposta di cultura italiana è costante, a molti livelli. Infine, in una città poliglotta e multiculturale come Zurigo, l'italiano è parte integrante del tessuto linguistico e sociale della vita urbana.

### **Obiettivi**

L'obiettivo per il prossimo anno è triplice. In primo luogo il consolidamento della nostra capacità produttiva, resa possibile soprattutto dai fondi aggiuntivi disponibili negli ultimi anni. Il secondo è il rilancio dei corsi di lingua, dei quali è appena partita la nuova gestione e che già fanno intravedere un ottimo potenziale. Il terzo è migliorare e ampliare il raggio delle nostre collaborazioni con il sistema culturale locale, su piani di parità.

### **Sede**

L'Istituto occupa tre stanze in Consolato Generale. La posizione in città è ottima e l'assenza di spazi è stata compensata nell'anno in corso dalla nostra capacità di trovare luoghi interessanti per la realizzazione delle nostre manifestazioni, che ci conferisce una competenza sugli spazi culturali di Zurigo che possono vantare poche altre istituzioni cittadine. Il lato negativo di questa situazione riguarda naturalmente i costi - notoriamente altissimi a Zurigo e in Svizzera in generale - e la maggiore difficoltà nell'organizzazione soprattutto degli eventi espositivi, che spesso richiedono spazi di difficile reperimento in città. Va detto, tuttavia, che si tratta di una situazione temporanea: nel giro di qualche anno l'Istituto dovrebbe trasferirsi, insieme al Consolato Generale, nei locali storici della Casa d'Italia.

### **Risorse Umane**

Oltre al direttore, lavorano in istituto tre impiegati a contratto: due di concetto e uno esecutivo, le cui mansioni sono sostanzialmente contabilità, manifestazioni e corsi di lingua, rispettivamente. La mole del lavoro è in aumento costante, e gli adempimenti amministrativi e logistici, per tacere della supervisione dei corsi di lingua nella loro nuova gestione, richiederebbero una cura e un'attenzione che sono mal conciliabili con le risorse umane a disposizione adesso. Pertanto, sarebbe importante avere la possibilità di bandire un concorso per un nuovo impiegato a contratto: se possibile, di concetto, al fine di ripartire al meglio gli impegni di amministrazione.

### **Risorse Finanziarie**

Considerati i costi della città di Zurigo e la necessità di affittare regolarmente sale e tecnica per le manifestazioni, al momento le risorse finanziarie ordinarie (107.000 euro annui) sono inadeguate, a maggior ragione se si considera il cambio Euro - CHF, divenuto molto sfavorevole da che l'Europa sta attraversando un periodo bellico. I fondi di promozione integrata hanno certo aiutato a supplire alla scarsità di risorse, ma presto gli avanzi di bilancio derivanti

dal periodo pandemico non saranno più disponibili e si porrà nuovamente il problema di contenere un'attività che ha avuto un rilancio significativo. Da segnalare che dal prossimo esercizio finanziario dovrebbe entrare pienamente a regime la nuova concessione di servizi per i corsi lingua, che proterà nelle casse dell'Istituto 11000 Franchi all'anno (contro i 2600 del 2021). Tra le altre fonti di autofinanziamento rientrano la tessera "Amici dell'Istituto", gli esami Uninettuno che si svolgono nella sede del Consolato, la percentuale del 10% sugli esami di certificazione CILS. è in ogni caso allo studio una rinnovata indagine finalizzata al reperimento di sponsorizzazioni e donazioni private.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

I corsi di lingua sono gestiti in maniera indiretta, non perché vi sia un ostacolo normativo elvetico ma semplicemente per assenza di spazi nostri: stanti i già menzionati costi zurighesi, l'andare in affitto per le aule rappresenterebbe una perdita netta che nessun incasso dei corsi potrebbe neanche lontanamente coprire. Inoltre, la gestione diretta richiederebbe almeno un'unità di personale in più, dovendo gestire una seconda contabilità. Dall'anno scolastico in essere e fino al 31.7.2025 i corsi di lingua sono gestiti dall'Associazione Liceo Vermigli - Artelingua, dopo una procedura aperta per la concessione del servizio di gestione che è cominciata il 31.1.2022 per concludersi il 30.6.2022 con la firma del contratto (il precedente accordo con la fondazione ECAP non era adeguato alla normativa vigente e non si era rinnovato alla sua scadenza). Parallelamente, è stata firmata una convenzione con l'Università per Stranieri di Siena per l'erogazione della certificazione CILS, sempre in collaborazione con l'Associazione concessionaria. La convenzione ci rende al momento l'unico soggetto nella Svizzera tedesca abilitato alla somministrazione degli esami CILS.

### **Attività culturali**

Per l'anno prossimo, l'Istituto intende proseguire nella strada del recupero di riconoscibilità all'interno del panorama culturale zurighese. Questo significa un investimento serio sulla qualità degli ospiti, sulla diversificazione dell'offerta e sull'alternanza di momenti ora più sociali e di spettacolo, ora più marcatamente colti e sperimentali. In questo contesto, si segnala che la programmazione del 2023 è già calendarizzata e in alcuni casi contrattualizzata per una sua buona parte. Tra le iniziative, che si potranno analizzare in dettaglio nella lista eventi, piace ricordare qui "Kosovo: prima del quarto giorno", un progetto fotografico originale sviluppato appositamente per il nostro Istituto in collaborazione con il Consolato Generale del Kosovo e dedicato alla cooperazione e allo sviluppo sostenibile; "Dall'arte", documentario su Lucio Dalla a 80 anni dalla nascita e in corso di realizzazione per l'Istituto (altro progetto di cultura prodotta, oltre che promossa) e infine il classico "Mistero Buffo" di Dario Fo, monumento del teatro italiano della seconda metà del '900.

### **Collaborazioni**

Al fine di recuperare capacità produttiva autonoma, si sono effettuati dei tagli ad alcune collaborazioni che si sono ritenute poco significative e dispendiose, mantenendo quelle che possono soprattutto accreditare l'Istituto presso il pubblico svizzero. Questo vale in particolare per le Università (Zurigo - Università e Politecnico - in primis, ma anche Basilea, Ginevra e Losanna), e i due grandi festival ticinesi: Locarno (cinema) e Babel (letteratura e traduzione). Inoltre, per l'anno prossimo sono previste collaborazioni a vario titolo con la città di Zurigo, con la comunità ebraica, con il Kunsthhaus, il Conservatorio, il Johanna-Spyri-Museum, lo spazio OnCurating, il Theater Stadelhofen. Infine, l'Istituto è membro importante del Forum per l'Italiano in Svizzera, che riunisce tutte le istituzioni e le associazioni attive in Svizzera per la promozione dell'Italiano nella confederazione. All'interno del "Sistema Italia" si vuole proseguire nella realizzazione di iniziative congiunte con Ufficio Scuola del Consolato generale e con la Scuola Italiana.

### **Conclusioni**

Per l'esercizio finanziario 2023 l'Istituto darà impegno nel prosieguo dell'opera di recupero di centralità e

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

riconoscibilità che hanno caratterizzato l'anno in corso, sia per l'offerta linguistica che quella culturale. A questo scopo, si prega di tenere in considerazione le richieste circa un nuovo contrattista e di un incremento della dotazione finanziaria ordinaria.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il patrimonio e la resistenza	Incontro con Tomaso Montanari		APRILE	ETH	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ETH		Data inizio: 20/04/2023	Data fine: 20/04/2023	Note:			
Italian Council	INtervento artistico con Luisa Turuani		NOVEMBRE	OnCurating	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ariannna Guidi		Data inizio: 09/11/2023	Data fine: 09/11/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Chopin: gli studi.	Concerto di Federico Pulina		GENNAIO	Kirche Oberstrass	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kirche Oberstrass		Data inizio: 12/01/2023	Data fine: 12/01/2023	Note:			
Caffè Odessa	Concerto-spettacolo-lezione sulle musiche ebraiche		GENNAIO	Karl der Grosse	EUR	10.000,00	7.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comunità Ebraica di Zurigo		Data inizio: 26/01/2023	Data fine: 26/01/2023	Note:			
Sul filo degli affetti	Concerto di musica barocca a cura di Arianna Lanci		APRILE	Schulhaus Hirschengraben	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Schulhaus Hirschengraben		Data inizio: 11/04/2023	Data fine: 11/04/2023	Note:			
This is not a Harp	concerto jazz con Marcella Carboni		GIUGNO	Dynamo	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Barnum		Data inizio: 22/06/2023	Data fine: 22/06/2023	Note:			
Nove vite e dieci blues. Un'autobiografia	Incontro con Mauro Pagani		GIUGNO	Volkshaus	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Bompiani		Data inizio: 09/06/2023	Data fine: 09/06/2023	Note:			
Il rossignolo	Concerto di musica Barocca		DICEMBRE	Conservatorio di Zurigo	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Conservatorio		Data inizio: 14/12/2023	Data fine: 14/12/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 30.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Antartica	Un viaggio al polo sud tra Scienza e letteratura. Con Filippo Tuena e Luca Valenziano		MARZO	ETH	EUR	11.000,00	4.000,00	7.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ETH		Data inizio: 09/03/2023 Data fine: 09/03/2023		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
30 anni di cinema a Ponticelli	Un film di Isabella Mari		GENNAIO	Kino Stüssihof	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Napoli		Data inizio: 30/01/2023	Data fine: 30/01/2023	Note:			
Dallarte	Un Film di Jonny Costantino		MARZO	Arthouse Alba	EUR	15.000,00	12.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CG Ginevra		Data inizio: 04/03/2023	Data fine: 04/03/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua	Settimana della lingua		OTTOBRE	Da definire	EUR	49.500,00	4.500,00	45.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della cucina	Settimana della cucina		NOVEMBRE	Da definire	EUR	9.500,00	4.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mistero Buffo	Di Dario Fo, con Matthias Martelli		MARZO	Theater Stadelhofen	EUR	10.000,00	7.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Theater Stadelhofen		Data inizio: 23/03/2023 Data fine: 23/03/2023		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Leon Battista Alberti e il de Tranquillitate Animi	Incontro con Hannah Gruendler e Victoria Lorini		MARZO	Sorell Hotel	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: KHI Firenze		Data inizio: 30/03/2023	Data fine: 30/03/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La storia e l'Olocausto	Una lettura dei Promessi Sposi, con Silvia Contarini		FEBBRAIO	Kirchgemeindehaus Bederstrasse	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cattedra di Italianistica		Data inizio: 09/02/2023	Data fine: 09/02/2023	Note:			
La Fortuna	Presentazione del romanzo di Valeria Parrella		APRILE	Volkshaus	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: SDA Zurigo		Data inizio: 11/05/2023	Data fine: 11/05/2023	Note:			
Lectura Dantis	Con Franco Ricordi		MAGGIO	Zurich Bildhalle	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: SDA Zurigo		Data inizio: 04/05/2023	Data fine: 04/05/2023	Note:			
Heidi vs Pinocchio	Incontro con Stefano Jossa		MAGGIO	Volkshaus	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Johanna-Spèiry-Museum		Data inizio: 30/05/2023	Data fine: 30/05/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Babel	Festival della traduzione		SETTEMBRE	Bellinzona	EUR	53.000,00	3.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Babel		Data inizio: 04/09/2023	Data fine: 12/09/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il metodo Montessori all'estero	Seminario a cura del Centro Nascita Montessori di Roma		GENNAIO	Scuola Italiana Zurigo	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Bulgarini Editore		Data inizio: 18/01/2023 Data fine: 19/01/2023		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Kosovo: Prima del quarto giorno	Mostra fotografica		GENNAIO	Dienstgebäude	EUR	17.000,00	12.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale del Kosovo		Data inizio: 19/01/2023	Data fine: 19/01/2023	Note:			
Metamorphocity	Mostra fotografica dedicata a Milano, di Simone Cozzi		SETTEMBRE	Fotobastei	EUR	10.000,00	7.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fotobastei		Data inizio: 07/09/2023	Data fine: 07/09/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 19.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Anni di piombo	Lettura con Giancarlo De Cataldo		MAGGIO	Resilience	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Auditorium Musica per Roma		Data inizio: 17/05/2023 Data fine: 17/05/2023		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

Totale a carico IIC EUR: 120.000,00